

༄༄༄ ། །དཀོན་མཆོག་སྤྱི་འདུས་གུ་རུ་ཞི་བ་སྤྱོད་མེད་རྒྱུན་ཁྱེར་གྱི་ཉམས་ལེན་སྒྲུང་དུ་བྲིལ་བ་བཞུགས་སོ།།

Praktik Inti Sehari-hari dari Guru Kedamaian, Perwujudan dari Semua Permata

Sadhana Konkog Chidu Guru Rinpoche

Ditemukan oleh Jatson Nyingpo



Tujuh Baris Doa Permohonan kepada Guru Rinpoche

ཨུ་ཨོ་རྒྱ་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས།
HUNG ÖRGYEN YÜL GYI NUB JANG TSAM

HUNG dibagian barat laut dari Uddiyana,

པར་འབྱུང་གནས་ནིས་སུ་བྲགས།
PEMA JUNG NE ZHE SU DRAK

Terkenal sebagai Padmakara (Terlahir dari Teratai)

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་བྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།
JIN GYI LAB CHIR SHEG SU SÖL

Hadirlah, Anugerahkanlah berkah-Mu

པར་གེ་སར་སྤང་པོ་ལ།
PEMA GESAR DONG PO LA

Pada kelopak dari sebuah teratai,

འཁོར་དུ་མཁའ་འགོ་མང་པོས་བསྐོར།
KHOR DU KHANDRO MANG PÖ KOR

Engkau dikeliling oleh banyak dakini.

གུ་ཅ་པར་སྐྱི་ཏུ།
GURU PEMA SIDDHI HUNG

ཡ་མཚན་མཚན་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས།
YA TSEN CHOK GI NGÖ DRUP NYE

Engkau mencapai siddhi agung yang menakjubkan

བྱིད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་གྱི།
KHYE KYI JE SU DAG DRUP KYI

Aku berlatih mengikuti teladan-Mu.

༄༅། །དཀོན་མཆོག་སྤྱི་འདུས་གུ་རུ་ཞི་བ་སྤྱོས་མེད་རྒྱུན་གྱི་ཉམས་ལེན་སྒྲུང་དུ་ངེལ་བ་ནི།

Praktik Inti Sehari-hari dari Guru Kedamaian, Perwujudan dari Semua Permata.

	ཐོན་འགོ་སྤང་འཁོར། <i>Pendahuluan, Siklus Proteksi.</i> རྩི། བདག་ཉིད་འགྱུར་མེད་ཡེ་ནས་དོ་རྩེའི་སྐུ། HRIH DAG NYI GYUR ME YE NE DORJE KU HRIH. Saya tak tergantikan, Tubuh Vajra Primodial. ཕྱོགས་དང་ཕྱོགས་མཚམས་འཇའ་འོད་མཚོན་ཆས་གཏམས། CHOK DANG CHOK TSAM JA Ö TSÖN CHE TAM Semua penjuru dan diantara mereka dipenuhi oleh cahaya pelangi dan senjata. ཨོ་བཙྰ་རྒྱ་ཙ་ལ་རྩོ། <i>music</i> OM BENDZA RAKSHA DZOLA RAM ཕྱི་ནང་སྣོད་བཙུང་གཞལ་ཡས་སྐུ་འགོ་ལྷ། CHI NANG NÖ CHÜ ZHAL YE KYE DRO LHA Lingkungan luar adalah istana. Isi bagian dalamnya adalah para deity དོ་རྩེའི་ས་གཞི་རྩ་གུར་མེ་རིས་བསྐོར། DORJE SA ZHI RA GUR ME RI KOR Di permukaan vajra, pagar dan tenda di kelilingi oleh gunung api.	3
--	--	---

	སྐྱབས་སེམས་ནི་ <i>Doa Perlindungan dan Bodhicitta</i> ཨོ་ཨུང་རྩྱུ། OM AH HUNG སྐྱབས་གནས་དམ་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆོ། KYAB NE DAM PA NAM LA KYAB SU CHI Aku pergi berlindung kepada sumber perlindungan yang mulia, བཙོད་མེད་གདུང་བས་སངས་རྒྱས་ཐོབ་བྱའི་ཕྱིར། ZÖ ME DUNG WE SANG GYE THOB JAY CHIR Tersiksa melampai daya tahannya, agar mereka mencapai keбуддhaan, ལན་གསུམ། <i>Ulangi tiga kali</i> རྒྱུད་རྒྱལ་འཁོར་བར་འབྱམས་པའི་པ་མ་རྣམས། GYU DRUK KHOR WAR KHYAM PAY PHA MA NAM Orangtuaku mengembara di enam alam samsara ཀུན་ཀྱང་བྱང་ཆུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ། KÜN KYANG JANG CHUB CHOK TU SEM KYE DO aku membangkitkan tekad keбуддhaan yang agung demi semua.	4
--	---	---

	དངོས་གཞི་ལ་སྒྲིབ་ཅིག་བྱ་རྒྱུ་ཡིན། <i>Untuk praktek utama, Tahap pembangkitan seutuhnya dalam sebuah perenungan :</i> ཧྲིཿ བདག་ཉིད་ཐ་མལ་རང་སེམས་བཟོ་མེད་འདིཿ HRIH DAG NYI THA MAL RANG SEM ZÖ ME DI HRIH, Diriku yang biasa, batin yang tidak dibuat-buat, དཀར་གསལ་མདངས་མངའ་མཛེས་འཇུག་རྒྱུ་གྱིས་སྤྲུལ་ཅིང་། KAR SAL DANG NGA DZE DZUM GYEN GYI TRE Putih dan bersinar, la indah, tersenyum, dan dihiasi perhiasan. པད་ལྷ་ཚོད་ཟེམ་ཁ་ལྷོ་གཡོན་ནས་འབྲིལ་ཅིང་། PE SHA GÖ DEM KHA TAM YÖN NE TRIL la mengenakan sebuah mahkota lotus dengan sebuah bulu burung hering, mendekap sebuah khatvanga ditangan kiri-Nya. la mengenakan sebuah jubah, selendang dan jubah brokat.	5
--	--	---

	མཚན་དཔེས་རབ་བརྒྱན་འོད་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་མཛེས་ཅིང་། TSEN PE RAB GYEN Ö KYI KYIL KHOR DZE la dihiasi dengan ciri dan tanda. Pancaran mandala-Nya indah. la duduk dengan kaki dalam postur vajra, terjalin dalam sukacita agung yang setara. འོད་ཀྱི་ལྷས་ལ་ཡེ་ཤེས་སྣང་པོ་ཅན་ཅིང་། Ö KYI LÜ LA YESHE NYING PO CHEN Tubuh cahaya-Nya memiliki esensi kebijaksanaan. Sinar cahaya kejernihanNya, kesunyataan dan kebijaksanaan-Nya bersinar secara merata pada semuanya. མཁའ་འགོ་འཇའ་སྤྱོད་རྣམ་མང་འབྲིགས་པའི་དབུས་ཅིང་། KHANDRO JA TRIN NAM MANG TRIG PAY U la berdiam ditengah para dakini dan awan pelangi.	6
--	---	---

	ནམ་མཁའི་ལུས་ཅན་གར་ཡང་ཐོགས་པ་མེད། NAMKHAI LÜ CHEN GAR YANG THOG PA ME Tubuh ruang-Nya, tanpa halangan dimanapun. ཀུན་ཀྱང་རྒྱལ་བའི་དགྲེལ་འཁོར་ཟང་ཐལ་ལ། KÜN KYANG GYAL WAY KYIL KHOR ZANG THAL LA Semua itu, saling meresap mandala para Pemenang, སྒང་སྟོང་རྩུ་མ་ཙམ་དུ་གསལ་བར་བསྐྱེད། music - wur NANG TONG GYU MA TSAM DU SAL WAR KYE Ia dihasilkan dengan jelas, hanya sebagai ilusi, penampakan-kesunyataan.	བདེ་གཤེགས་ཀུན་གྱི་བཀོད་པ་སྐྱེ་ལ་ཚྛོགས། DE SHEG KÜN GYI KÖ PA KU LA DZOG Alam para Sugata lengkap di tubuh-Nya. བགེགས་དང་བར་ཆད་ནིས་བྱའི་མིང་ཡང་མེད། GEK DANG BAR CHE ZHE JAY MING YANG ME bahkan tanpa kata “penghalang” dan “halangan”. ཅས་རང་གསལ་རིག་པའི་ལྷ་སྐྱ་དང་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་གདོད་ནས་ཡེ་བཟུགས་ཆེན་པོར་མོས་པས་བརྒྱས་པར་ འཇུག -	7
--	---	---	---

	གལ་ཏེ་སྤྱོད་པར་དགའ་ན་ནམ་པ་རྩུ་མ་རྩ་བུར་སྤྱན་འདྲིན་བྱིན་འབེབ་མཚོད་བསྟོད་ཙམ་བྱ་ཏེ། ཧྲིཿ ཐོན་གྱི་བསྐལ་པའི་དང་པོ་ལ། HRIH NGÖN GYI KAL PAY DANG PO LA HRIH pada awal kalpa pertama, པདྨ་གེ་སར་སྟོང་པོ་ལ། PEMA GESAR DONG PO LA Pada kelopak sebuah teratai, པདྨ་འབྱུང་གནས་ནིས་སུ་བྲགས། PEMA JUNG NE ZHE SU DRAK Terkenal sebagai padmakara (Terlahir dari Teratai)	<i>Jika anda menikmati uraian panjang, lakukanlah pengundangan, persembahan dan pujian hanya sebagai ilusi/khayalan :</i> ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས། ÖRGYEN YÜL GYI NUB JANG TSAM di barat laut Udddiyana ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས། YA TSEN CHOK GI NGÖ DRUP NYE Engkau mencapai siddhi agung yang menakjubkan འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར། KHOR DU KHANDRO MANG PÖ KOR Engkau dikelilingi oleh banyak dakini.	8
--	--	---	---

	བྱིད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི། KHYE KYI JE SU DAG DRIP KYI Aku berlatih mengikuti teladan-Mu. གནས་མཆོག་འདི་རུ་བྱིན་པོ་བ་ལ། NE CHOK DI RU JIN PHOB LA Hujankanlah kemegahan-Mu ditempat Agung ini. བགོགས་དང་ལོག་འདྲེན་བར་ཆད་སོལ། GEK DANG LOK DREN BAR CHE SÖL Lenyapkanlah seluruh penghalang, penipu dan rintangan. བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། bell JIN GYI LAB CHIR SHEG SU SÖL Hadirlah, Anugerahkanlah berkah-Mu སྐྱབ་མཆོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་སྐྱར། DRUP CHOK DAG LA WANG ZHI KUR Berikanlah empat inisiasi pada praktisi Agung ini. མཆོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ། CHOK DANG THÜN MONG NGÖ DRUP TSÖL Anugerahkanlah Siddhi tertinggi dan biasa.	9
--	---	--

	ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་བཙྰ་གུ་རུ་བརྒྱ་ཐོད་ཕྱེད་རྩལ་བཙྰ་ས་མ་ཡ་ཇོ། སིདྱི་པ་ལ་ཧཱུྃ། OM AH HUNG BENDZA GURU PEMA TÖ TRENG TSAL BENDZA SAMAYA DZA SIDDHI PHALA HUNG AH ཕྱག་འཆམ་བ་ནི། <i>Penghormatan:</i> ན་མོ། རྒྱུ་འགག་འགྱུར་མེད་ཕྱིན་ལས་རྗོགས། NAMO KYE GAG GYUR ME TRIN LE DZOG NAMO. Tak terlahir, tak lenyap, tak berubah, aktivitas sempurna, ཡིད་བཞིན་དངོས་གྲུབ་ཆར་འབབས་པའི། YI ZHIN NGÖ DRUP CHAR BEB PAY Menghujankan siddhi yang didambakan རང་བྱུང་ཕྱགས་རྗེས་འགོ་ན་མས་སྦྱོལ། RANG JUNG THUG JE DRO NAM DRÖL Membebaskan makhluk melalui welas asih yang muncul sendirinya. བརྒྱ་འོད་འབར་སྐྱུ་ལ་ཕྱག་འཆམ་བ་སྟོད། PEMA Ö BAR KU LA CHAG TSAL TÖ Kepada Pema Obar, aku memberi penghormatan.	10
--	--	---

མཆོད་པ་འབུལ་བཞི། *Persembahan:*

ཨོ་ཨུང་ཉྱེ། མཆོད་འོས་བྱེ་ནང་སྣོད་བཅུད་ཀུན་ལ།
OM AH HUNG CHO Ö JIN NANG NÖ CHÜ KÜN

Semua hal yang patut dipersembahkan, lingkungan luar dan beserta isinya, baik yang dipersembahkan secara mental maupun nyata,

ཏིང་འཛིན་མཉམ་ཉིད་ཆེན་པོ་རུ།
TING DZIN NYAM NYI CHEN PO RU

aku persembahkan kepada Sang Pemenang, perwujudan dari segala permata dalam samadhi kesamaan agung.

ལྷོ་ཡིས་སྤྱལ་དང་ལྷན་གྱིས་གྲུབ།
LO YI TRÜL DANG LHÜN GYI DRUP

དགོན་མཆོག་སྤྱི་འདུས་རྒྱལ་བར་འབུལ། ལན་གསུམ། *music*
KÖN CHOK CHI DÜ GYAL WAR BÜL

11

བསྟོད་པཞི། *Pujian:*

ཉྱེ། རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཤེས་སྒྲོང་དུ་གཅིག་ལ།
HRIH GYAL WA THAM CHE YESHE LONG DU CHIK

HRIH. Semua Pemenang adalah satu dalam bentangan kebijaksanaan. Dharmata tidak memiliki penampilan tertentu.

ཐབས་མཁས་གང་འདུལ་སོ་སོའི་སྐྱར་སྟོན་པ།
THAB KHE GANG DÜL SO SOY KUR TÖN PA

Namun, menampilkan bentuk yang sesuai untuk menjinakkan makhluk tertentu Aku memberikan penghormatan kepada Engkau yang beremanasi dengan welas asih.

ཆོས་ཉིད་དོན་ལ་ཆ་ལུགས་མི་མངའ་ཡང་།
CHÖ NYI DÖN LA CHA LUG MI NGA YANG

ཐུགས་རྗེའི་སྤྱལ་བསྐྱར་འབྱེད་ལ་ཐུག་འཆལ་བསྟོད་ལ། *music*
THUG JEY TRÜL GYUR GYE LA CHAG TSAL TÖ

12

	དེ་ནས་འཛབ་ཀྱི་དམིགས་པ་གསལ་བཏབ་སྟེ། <i>lalu perjelas visualisasi untuk pengulangan:</i> རང་གི་ཐུགས་ཀར་པད་དཀར་ཟླ་བའི་སྟེང་། RANG GI THUG KAR PE KAR DA WAY TENG Dihatiku, diatas teratai putih dan bulan, ཕྱི་རོལ་ཐུགས་སྟེང་དཀར་པོ་གཡས་སུ་འཁོར། CHI RÖL NGAG TRENG KAR PO YE SU KHOR dikelilingi oleh untaian mantra putih berputar ke kanan. ལྷ་སྟོན་དྲེགས་པ་དབང་ཟུང་ཅི་བཙེལ་སྐྱབ། LHA SIN DREG PA WANG DÜ CHI CHÖL DRUP Mengalahkan semua dewa, Raksha dan makhluk angkuh yang dengan demikian menyelesaikan semua yang diperintahkan, memurnikan halangan yang ada pada semua makhluk di enam alam, yang dengan demikian mencapai tingkat Sang Guru.	གསེར་གྱི་རྩྭ་རྩྱ་དཀར་འོད་འཕྲོས་མཚན། SER GYI DORJE HUNG KAR Ö TRÖ TSEN adalah sebuah vajra emas yang ditandai dengan HUNG putih yang bercahaya འོད་འཕྲོས་རྒྱལ་བ་ཀུན་མཆོད་བྱིན་ཆུབས་བསྐྱས། Ö TRÖ GYAL WA KÜN CHÖ JIN LAB DÜ Cahaya memancar, memberikan persembahan kepada semua Pemenang dan mengumpulkan berkahnya. འགྲོ་བྱ་གླེབ་སྐྱབས་གུ་རུའི་གོ་འཕང་ཐོབ། DRO DRUK DRIP JANG GU RUI GO PHANG THÖB	13
--	---	--	----

	སྟོན་བཅུད་ལྷ་ཐུགས་ཡེ་ཤེས་རོལ་པར་གྱུར། NÖ CHÜ LHA NGAG YE SHE RÖL PAR GYUR Lingkungan dan isinya berubah menjadi tampilan deity, mantra dan kebijaksanaan.	ཨོྭ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་བཙྰ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྲི་ཧཱུྃ་ OM AH HUNG BENDZA GURU PEMA SIDDHI HUNG ཞེས་བརྒྱས་པ་ཅི་ལྟས་གྲགས་སྟོང་བསམ་བཞིན་བྲལ་བའི་ངང་དུ་བྱེད། (Ulangi sebanyak yang Anda mampu dalam keadaan suara kesunyataan yang tak terbayangkan dan tak terungkap)	14
--	--	--	----

	ཆོ་འགྲགས་གསོལ་འདེབས་ནི། <i>Permohonan untuk memanggil kehidupan</i> རྫིཾ་ ཏུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཉིདཾ་ HRIH DÜ SUM SANG GYE KÜN GYI NGÖ WO NYI HRIH. Esensi Buddha dari tiga masa, ཨོ་རྒྱལ་པདྨ་རིག་འཛིན་ཆོ་དཔག་མེདཾ་ ORGYEN PEMA RIG DZIN TSE PAG ME Padma Uddiyana, Vidyadhara, Amitayus. འཆི་མེད་ཆོ་ཡི་དངོས་གྲུབ་སྣལ་ཏུ་གསོལཾ་ CHI ME TAE YI NGÖ DRUP TSAL DÜ SÖL Anugerahkanlah aku Siddhi dari kehidupan yang abadi HRIH. Secara eksternal, adalah sebuah wadah, secara internal, diisi oleh ambrosia (makanan para dewa)	འགྲོ་རྣམས་མ་ལུས་སྒྲོལ་བའི་དེད་དཔོན་མཆོགཾ་ DRO NAM MA LÜ DRÖL WAY DE PÖN CHOK Pemandu agung yang membebaskan semua makhluk, བདག་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་བྱིན་རྫོབས་ལཾ་ DAG GI LÜ NGAG YI SUM JIN LÖB LA Berkahilah tubuh, ucapan dan batinku. རྫིཾ་ རྩེ་ནི་བུམ་པ་ནང་ནི་བདུད་རྩིས་གངཾ་ HRIH CHI NI BUM PA NANG NI DU TSI GANG	15
--	--	---	----

	གསང་བའི་དོན་ནི་པདྨ་ཆོ་དཔག་མེདཾ་ SANG WAY DÖN NI PEMA TSE PAG ME Makna rahasia adalah Padma Amitayus འོད་ཟེར་དཔག་ཡས་ནམ་མཁའ་གང་བར་འཕྲོསཾ་ ÖZER PAG YE NAM KHA GANG WAR TRÖ Sinar cahaya yang tak terhitung banyaknya, memancar, memenuhi seluruh ruang. HRIH. Memanggil dengan kait dari tangan para Ghandarwa ke timur, ལྷོ་ཕྱོགས་གཤིན་རྗེའི་ལག་ནས་ཞགས་པས་ཁྱུགཾ་ LHO CHOK SHIN JEY LAG NE ZHAG PE KHUG Dipanggil dengan tali penjerat dari tangan para Yama ke selatan,	གནས་ཁྲར་ཕྱག་མཆོན་ཁྲ་དང་ཡིག་འབྲུ་ཁྲཾ་ NE NGAR CHAG TSEN NGA DANG YIG DRU NGA Di lima tempat ada lima tongkat dan lima suku kata. རྫིཾ་ ཤར་ཕྱོགས་དྷི་ཟའི་ལག་ནས་ལྷགས་ཀུས་ཁྱུགཾ་ HRIH SHAR CHOK DRI ZAY LAG NE CHAG KYU KHUK Dipanggil dengan rantai dari tangan Para Naga Mara ke barat.	16
--	---	---	----

བྱང་ཕྱོགས་གཞོན་སྒྱུན་ལག་ནས་དྲིལ་བྱས་ཁྱུག་།

JANG CHOK NÖ JIN LAG NE DRIL BÜ KHUG

Dipanggil dengan lonceng dari tangan para yaksha ke utara,

འོག་ཕྱོགས་དགའ་བོ་འཇོག་པོའི་ལག་ནས་ཁྱུག་།

OG CHOK GA WO JOK POI LAG NE KHUG

Dipanggil dari tangan para Gawo dan Jokpo dibawah.

གས་པ་སྒྱུར་ལ་ཉམས་པ་ཐམས་ཅད་གསོས་།

GE PA JOR JA NYAM PA THAM CHE SÖ

Yang rusak, diperbaiki Semua yang rusak, dipulihkan.

སྒྲིང་ཕྱོགས་ཚངས་པ་བརྒྱ་བྱིན་ལག་ནས་ཁྱུག་།

TENG CHOK TSANG PA GYA JIN LAG NE KHUG

Dipanggil dari tangan para Brahma dan Indra diatas.

ཆེ་སློག་ཆད་པ་འབྱུང་ལ་ཡར་བ་ཁྱུག་།

TSE SOG CHE LA THÜ LA YAR WA KHUG

Daya hidup yang rusak digandakan, apa yang mengembara dipanggil.

འོད་ཟེར་དཀར་ལ་འཆར་ཞིང་སྒྱུམ་ལ་འདྲིལ་།

ÖZER KAR LA TSER ZHING NUM LA DRIL

Bola cahaya putih bersinar, bercahaya,

17

ཁྱི་བོའི་གཙུག་ནས་ལྷས་ལ་སེབ་སེབ་ཐིམ་།

CHI WÖ TSUK NE TÜ LA SIB SIB THIM

melebur lagi dan lagi kedalam tubuhku melalui ubun-ubun kepala saya.

ཨོ་ཨུམ་རྩྱུ་བཇླ་གུ་རུ་བརྩ་སིདྱི་ཨུ་ཡུ་ཤེ་རྩྱུ་ནི་ངེ་།

OM AH HUNG BENDZA GURU PEMA SIDDHI AYU KHE HUNG NRI DZA

ཅས་བརྒྱའོ། *Ulangi*

འོད་འབར་འཆི་མེད་ཆེ་ཡི་དབང་ཐོབ་ཤོག་།

Ö BAR CHI ME TSE YI WANG THÖB SHOG

Semoga saya mendapat inisiasi keabadian kehidupan dari Pema Obar,

18

	རྒྱལ་པོ་སྒྲོན། <i>Untuk kesimpulan, dedikasi dan aspirasi :</i> ཨོ་ཨུང་ཧྲུང་ཀླུ་པས་མེད་མགོན་མེད་སྐྱེ་འགྲོ་འདི་དག་ཀུན་ལ། OM AH HUNG KYAB ME GÖN ME KYE DRO DI DAG KÜN OM AH HUNG. Untuk semua makhluk ini yang tanpa perlindungan, རྟེན་འབྲེལ་བརྩུ་གཉིས་ཤིང་རྟ་ལྷ་བུ་ཡི། TEN DREL CHU NYI SHING TA TA BU YI 12 mata rantai yang saling bergantung yang bagai roda kereta, ལ་མེད་རྫོགས་པའི་བའི་བྱང་ཆུབ་ལྷུར་ཐོབ་ཤོག། LA ME DZOG PAY JANG CHUB NYUR THÖB SHOG Semoga mereka dengan cepat mencapai pencerahan sempurna yang tidak terlampaui.	19
--	---	----

	རྫོགས་རིམ་བསྐྱུ་བ། <i>Tahap perampungan :</i> ཨོ་ཨུང་ཧྲུང་སྒྲོད་བརྩུད་སྣང་སྤྱིད་ཐམས་ཅད་ཀུན་ལ། OM AH HUNG NÖ CHÜ NANG SI THAM CHE KÜN OM AH HUNG. Lingkungan dan isinya, semua yang muncul dan ada, melebur kedalam istana dari tubuh ilusi. དེ་ཡང་ཡས་མར་འོད་དུ་འུ། DE YANG YE MAR Ö DU ZHU Melebur menjadi cahaya dari atas ke bawah. དེ་ཡང་འཇའ་འམ་ཆུ་བུར་ལྷུར། DE YANG JA AM CHÜ BUR TAR melebur bagai sebuah pelangi atau gelembung air.	20
--	--	----

རང་བཞིན་དབྱེངས་རིག་མ་བུ་འདྲེས།

RANG ZHIN YING RIG MA BU DRE

Ruang dan kesadaran alami, ibu dan anak, bersatu.

གདོད་མའི་ཀུན་བཟང་མཇལ་བར་གྱུར།

DÖ MAY KÜN ZANG JAL WAR GYUR

Aku bertemu Samantabhadra Primodial.

སྐར་མལ་གྱིས་སྒྲིབ་པ་ལྟར་། ཁྱེད་ལྟེང་གསལ་བྱེད་དུ་གསུངས་པའི་དོན་གསལ་བར། དཔལ་ལྷན་དཔལ་པོ་རྣམས་གཙོག་ལག་དགའ་བས་བསྐྱེགས་པ་ལ་འཆོགས་འདོན་གྱི་ཆེད་དུ་གཞུང་གི་དགོངས་
པ་ཚང་མུར་བསྟོན་འཕྲི་ལུང་ཟད་སེ་དུ་བསྐྱེད་མེད་གིས་བཀྲིས་ཏེ་དཔལ་སྐྱེད་སྐྱེད་པར་དུ་བསྐྱེད་པ་སྐྱེད་མཁྲའི། །

Bangkit secara tiba-tiba sebagai deity.

Perubahan kecil pada liturgi ini di edit oleh Pawo Dorje Tsuklak Gawa yang agung ini dibuat oleh Situ Pema Nyingje agar maksud dari teks asli (sebagaimana yang dijelaskan dengan jelas didalam komentar teriton "Penjelasan Esesnsi") diwakili dalam pembacaan umum. Aslinya ini dicetak di Palpung. Sarva Manggalam.

Diterbitkan oleh Namo Buddha Publication, diterjemahkan kedalam Bahasa inggris oleh Lama Yeshe Gyatso, 1995.

Diterbitkan ulang dengan izin penggunaan yang wajar oleh Gampopa Center USA, 2016.

Diterjemahkan kedalam Bahasa Indonesia oleh Erica Winata Phenjaya, 2020.

Diterbitkan kembali oleh Mani House Medan, 2021.